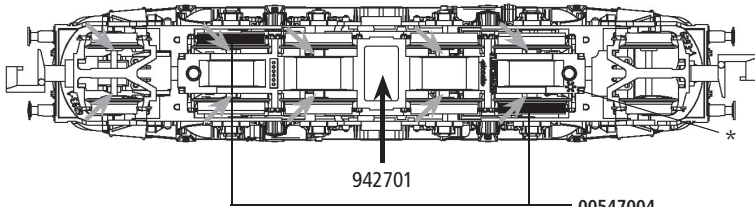


GLEIS UND RÄDER STETS SAUBER HALTEN
KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES
LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES TOUJOURS PROPRES



An den markierten Stellen kann der Schaltmagnet 942701 eingebaut werden.
The indicated points can be used for locating the switching magnet 942701.
L'aimant permanent 942701 peut être monté à l'endroits indiquées.

00547004
ERSATZHAFTREIFEN
SPARE FRICTION
TYRES/BANDAGES DE RECHANGE

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595 zu reinigen. Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.
We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.
Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

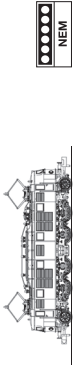
Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.
Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN 731905



Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria
www.fleischmann.de

CE 14+ 80731905920

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! ·
Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! ·
Gem indpakningen!

Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions
de service au côté intérieur



FLEISCHMANN 731905

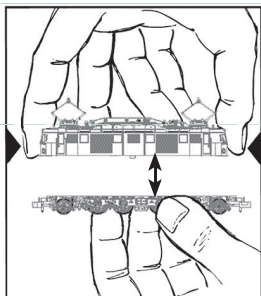


N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN

N



Ein Öffnen der Lok ist nur zum Einbau eines digitalen Empfängerbausteins, Schleifkohlenwechsel, ölen der Motor-/Getriebelager sowie zum Umschalten auf Oberleitungsbetrieb erforderlich. Durch leichtes Zusammenpressen der Stirnseiten lässt sich das Fahrzeugunterteil herausziehen.

Opening the loco is only necessary to install a digital receiver, to replace carbon brushes, to oil the motor and gear-box axles and to switch to overhead catenary. By lightly pressing the ends, the chassis can be pulled out.

Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour l'installation d'un décodeur digitale remplacement, pour le graissage du moteur et des engrenages, que pour l'alimentation par les pantographes. Une légère pression sur les extrémités de la carrosserie permet de retirer le sous-basement.

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins:

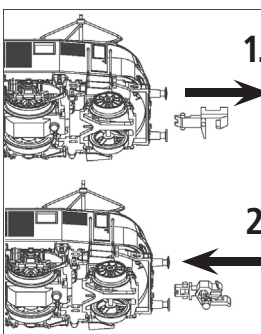
Die Lok ist mit einer 6-poligen Schnittstelle (NEM 651) ausgestattet. Brückenstecker "Z" abziehen und z.B. FLEISCHMANN DCC-Decoder 685305 einstecken. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

Installing a digital decoder:

The loco is equipped with a 6-pole interface (NEM 651). Remove the dummy plug "Z" and plug in for example a FLEISCHMANN DCC decoder 685305. Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice.

Montage d'un décodeur digital:

La locomotive est équipée d'une interface 6 à pôles (NEM 651). Retirer la prise de pontage "Z" et connecter par exemple un décodeur FLEISCHMANN DCC 685305. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur.



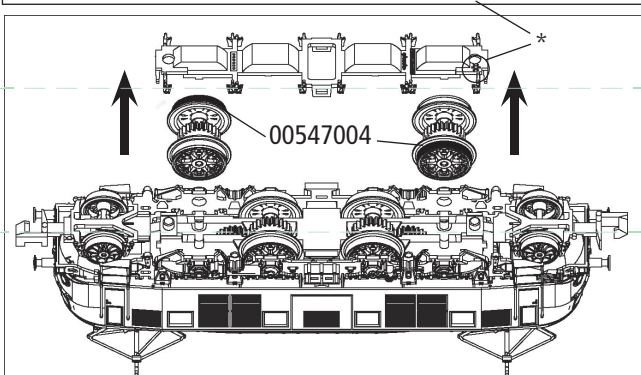
1.

2.

Standard
9525

PROFI
9545

* Dieser Stern bezeichnet nach Norm NEM 621 die Masseführende "gemeinsame Seite" der Lok.
* This star indicates the "common side" of the loco conforming to the standard NEM 621.
* Cette étoile désigne, d'après la norme NEM 621, le "côté commun" de la version la plus courante de la loco.

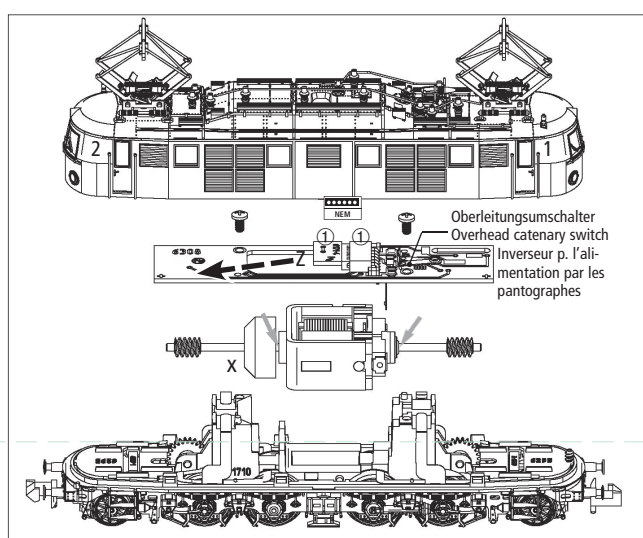


133936

ERSATZSCHLEIFKOHLEN
SPARE BRUSHES
BALAIS DE RECHANGE

00507319

ERSATZMOTOR MIT SCHWUNGMASSE
REPLACEMENT MOTOR WITH FLYWHEEL
MOTEUR DE RECHANGE AVEC VOLANT A INERTIE



Oberleitungsschalter/Overhead catenary switch/Inverseur p. l'alimentation par les pantographes - Position:

Stromzuführung über Gleis/pick up current from the track/
Alimentation par les rails
Stromzuführung durch Oberleitung/pick up current from the
catenary/Alimentation par les pantographes

Beim Zusammenbau darauf achten, dass Führerstand 2 auf der Seite der Schwungmasse (x) liegt.

Au re-assemblez veillez à ce, que le poste 2 soit à la côte de volant à inertie x.

Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

Attention : Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.

BETRIEBSSPANNUNG 4-14 V = (BEI GLEICHSTROMBETRIEB)
NORMAL VOLTAGE 4-14 V = (DC OPERATION)
TENSION DE SERVICE 4-14 V = (EN SERVICE CC)

Beleuchtung: Das Fahrzeug ist mit wartungsfreier LED Spitz-
zenbeleuchtung ausgestattet!
Illumination: The loco is equipped with maintenance-free LED
illumination!
Éclairage: La locomotive est équipée d'un éclairage avant
LED qui est sans entretien!